

一般社団法人 日本観光通訳協会
平成 30 年度第 80 回定時総会議事録

- 1、開催日時 平成 30 年 3 月 15 日（木）午後 1 時 00 分から午後 5 時 00 分
- 2、開催場所 台東区民会館 8 階第 5 会議室（東京都台東区花川戸 2 丁目 6-5）
- 3、出席者数 平成 30 年 2 月 27 日現在の正会員数 846 名中、519 名（議決権 366 名、委任状 101 名含む）。過半数（424 名）
出席理事 萩村昌代、木脇祐香里、矢木野さか恵、藤尾多恵子、大岡誠一、阿久津通男、
泉田俊英、渡邊勝、栗崎高行、南真理子、山下宮子、
出席監事 大瀬利行、金子昭紀
出席顧問 伊藤政人

冒頭司会の大岡事務局長から、上記のとおり総正会員の議決権数の過半数を有する正会員の出席により、定款第 19 条第 1 項の規定に基づき本総会は成立しているので開会する旨を宣した。次いで定款第 17 条の規定により、会長（代表理事）萩村昌代を議長に選任し、議長挨拶の後、直ちに議案審議に入った。

第 1 号議案 平成 29 年度事業報告承認の件

議長は、担当理事に当期（自平成 29 年 1 月 1 日～至平成 29 年 12 月 31 日）における事業状況を別項の事業報告書により詳細に説明報告させ、質疑応答後承認を求めたところ、全員一致でこれを承認可決した。

第 2 号議案 平成 29 年度決算報告承認の件

議長は、事務局長に当期（自平成 29 年 1 月 1 日至平成 29 年 12 月 31 日）における決算状況を別項の決算報告書（①貸借対照表、②正味財産増減計算書、③財産目録）により詳細に説明報告させた後、監事から書類は適正かつ正確に処理されている旨の会計監査報告があり、質疑応答後承認を求めたところ、全員一致でこれを承認可決した。

第 3 号議案 平成 30 年度事業計画承認の件

議長は、担当理事に別項の平成 30 年度事業計画案（自平成 30 年 1 月 1 日至平成 30 年 12 月 31 日）を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、賛成多数（議決権行使反対 1 名）でこれを承認可決した。

第 4 号議案 平成 30 年度収支予算承認の件

議長は、事務局長に別項の平成 30 年度収支予算案（自平成 30 年 1 月 1 日～至平成 30 年 12 月 31 日）を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、全一致でこれを承認可決した。

第5号議案 役員改選に関する承認の件

議長は、本総会で理事及び監事の任期満了となるため、定款第23条第1項の規定により正会員の理事候補及び監事候補を役員選任規則により選出したことにつき、選挙管理人別府尚之氏（代表阿部真知子氏の代理）に報告を指示した。また、大岡事務局長に正会員外の理事候補及び監事候補について平成30年度第1回理事会で推薦したが、正会員外理事候補のうち、山田洋氏については都合により辞退することとなった旨説明を指示した後、下記のとおり選任の可否を求めたところ、賛成多数（議決権行使反対1名）で承認確定した。

理事 萩村昌代(重任)、木脇祐香里(重任)、藤尾多恵子(重任)、栗崎高行(重任)、
矢木野さか恵(重任)、阿久津通男(重任)、渡邊 勝(重任)、山下宮子(重任)、
福内直之(重任)、大岡誠一(重任)、森 潔(新任)、渡邊 靖 (新任)、
内山美生(新任)、丹羽やよい(新任)、須貝由美子(新任)、内山眞弓(新任)、
本間敏彦(新任)、久保田穰 (新任)

監 事 田村啓一(新任)、藤田俊助(新任)

なお、被選任者は、席上その就任を承諾した。

議長は、上記のとおり新理事が確定したので、代表理事及び業務執行理事を選出する理事会開催のため、休憩を宣した。

その後別室で開催した第2回理事会は、以下のとおり代表理事及び業務執行理事を選出したので、議長は休憩を解除し議事を再開した。

代表理事（会長）萩村昌代（重任）、
業務執行理事（副会長）・木脇祐香里(重任)、森潔(新任)
業務執行理事（常務理事）藤尾多恵子（重任）、本間敏彦（新任）

議長は、上記の新理事及び監事並びに業務執行理事等を紹介した後、すべての議案が承認されたことを確認し、以上をもって本日のすべての議事案件を終了した旨述べ、午後5時00分閉会を宣言した。

以上の決議を明確にするため、この議事録を作成し、議長及び出席監事がこれに記名押印する。

平成30年3月15日

一般社団法人日本観光通訳協会

議 長 会長（代表理事） 萩 村 昌 代 ㊟

監 事 田 村 啓 一 ㊟

監 事 藤 田 俊 助 ㊟

平成 30 年度 第 80 回通常総会議案

平成 30 年 3 月 15 日 (木)

13:00～17:00

於：台東区民会館 8 階 第 3 会議室

一般社団法人日本観光通訳協会

目 次

第1号議案 平成29年度 事業報告書

会 議	3
本部支部理事活動報告	4
通訳案内士新人研修会	7
見学・講習・研修会	8
刊行物、刊行図書	15
表彰・格付審	16
職業紹介	16
会員動静	17
国土交通省・観光庁・JNTO・関連	17
ガイド検索システム・JGAホームページ運営状況	20
その他収益事業、その他	20

第2号議案 平成29年度 決算報告書

貸借対照表	22
正味財産増減計画書	23
財産目録	24
監査報告	25

第3号議案 平成30年度 事業計画案 26

第4号議案 平成30年度 収支予算案 35

第5号議案 新役員承認の件 36

第1号議案 平成29年度 事業報告書

会 議

1	名称	【総会】平成29年度 第79回通常総会	
	日所	3/10 (金) 13:00~17:00 台東区民会館 8階第3会議室	
	出席	平成29年2月23日現在の正会員数804名中、508名(委任状463名含む)が出席。過半数(403名)	
	議題	平成28年度事業報告案、同決算案等を承認 平成29年度事業計画案、同予算案等を承認可決。 報告案件1・2・3が報告された。 *総会終了後17:15~18:30「永年従業員会員表彰式・感謝状授与式」及び「懇親会」が第4会議室で開催された(参加は任意)。	
1	名称	【理事会】 第1回理事会	
	日所	2/03 (金) 13:30~16:00 台東区民会館 8階 第1会議室	
	出席	出席者(15名): 萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、大岡常務、藤尾常務、阿久津理事、泉田理事、渡邊理事、栗崎理事、南理事、山下理事、福内理事、蜷川理事、大瀬監事、金子監事 出席顧問(2名): 伊藤顧問、濱崎顧問	
	議題	平成28年度事業報告案、同決算案等を承認 平成29年度事業計画案、同予算案等を承認可決 第5号議案 第79回通常総会開催の件 第6号議案 賛助会員入会(株式会社 茶禅) 第7号議案 業務執行報告(各執行役員) 第8号議案 その他協議事項 が承認された	
2	名称	【理事会】 第2回理事会	
	日所	7/28 (金) 09:30~12:00 ちよだパークプラザ第7会議室	
	出席	出席者(12名): 萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、大岡常務、藤尾常務、阿久津理事、泉田理事、渡邊理事、栗崎理事、南理事、山下理事、福内理事 出席監事(1名): 金子監事 出席顧問: 伊藤顧問	
	議題	平成29年度上期事業報告案、同決算案を承認 平成29年度下期事業計画案、同予算案を承認可決 第5号議案 賛助会員入会の件: J&J ヒューマンソリューションズ入会承認 第6号議案 研修団体登録を目指して適宜検討提案を承認 第7号議案 正会員対象アンケート実施提案を承認 第8号議案 格付け制度の見直し、退任理事(JNTO 蜷川氏)、JGA正会員で認定言語外で通訳可能言語保有者登録リストアップ化提案を承認	
1	名称	【正会員理事協議会】第1回 正会員理事協議会	
	日所	2/02 (木) 9:15~12:00 ちよだパークサイドプラザ7階A会議室	
	出席	出席者(11名): 萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、大岡常務、藤尾常務、阿久津理事、渡邊理事、南理事、栗崎理事、大瀬監事、伊藤顧問	
	議題	理事会議案討議 第2号議案 第3号議案 事業計画案 その他	
2	名称	【正会員理事協議会】第2回 正会員理事協議会	
	日所	2/03 (金) 19:30~12:00 台東区民会館 第1会議室	
	出席	(11名) 萩村会長、矢木野副会長、木脇副会長、大岡事務局長常務、藤尾常務、栗崎理事、阿久津理事、南理事、泉田理事、渡邊理事、大瀬監事	
	議題	通訳案内士制度の見直しほか	
3	名称	【正会員理事協議会】第3回 正会員理事協議会 第3会議室	

	日所	3/10 (金) 10:00~12:00 台東区民会館	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長、理事 (阿久津、栗崎、渡邊、南) 伊藤顧問	
	議題	総会事前確認	
4	名称	【正会員理事協議会】第4回 正会員理事協議会和泉橋区民会館5階洋室D	
	日所	7/27 (木) 11:00~19:00	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長、理事 (阿久津、栗崎、渡邊、南、泉田)、大瀬監事、伊藤顧問	
	議題	理事会議案事前討議	
1	名称	【常務会】第1回 常務会	
	日所	1月07日 (土) 9:30~17:00 事務局	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長	
	議題	・総会に向けて、本年度事業計画 他	
2	名称	【常務会】第2回 常務会	
	日所	1月31日 (水) 秋葉原喫茶室	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長、	
	議題	理事会を控えての確認	
3	名称	常務会事前打合せ	
	日所	5/15 (月) 14:30~18:00 秋葉原喫茶室	
	出席	萩村会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長	
	議題	WT、新人研修日程、第5支部、講師人材バンク、戦略委員会の件ほか	
4	名称	【常務会】第3回常務会	
	日所	5/31 (水) 13:00~20:45 秋葉原事務局	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、大岡事務局長、藤尾常務、	
	議題	理事会日程、新人研修報告、入会人数状況、会員限定ページPW変更など	

本部・支部・各部門理事活動報告

部門	日程	場所等	内容・出席
第一支部	1月~12月	メール・諸所	理事・運営委員が研修・交流会の企画・実施 (25回)
第二支部	1月20日	名古屋観光ホテル	名古屋観光コンベンションビューロー、賛助会員集い「観光ビジネス講演会」(丹羽やよい運営委員長参加)に出席。名古屋に建設中のLEGOLAND JAPAN 社長のトーベン イェンセン氏、名古屋市住宅都市局参事 中園昭彦氏の講演、鈴木参事からは、金城埠頭の総合開発計画について拝聴。懇親会、永年勤続社員の表彰
	2月17日	新日鐵住金名古屋製鉄所	第二支部研修「新日鐵住金工場見学」実施
	6月23日	中日パレスクラウンホール	名古屋観光コンベンションビューロー主催「平成29年度観光事業説明会」(布目晃子会員出席)

	9月20日	TOTO株式会社 テクニカルセン ター名古屋	第二支部研修「日本の偉大なトイレ」実施
	7~11月	名古屋コンベンシ ョンビューロー	2017年度 6件の依頼に対し8名派遣
第三支部	2月2日	千代田パークサ イドプラザ	H29年度第1回理事協議会出席
	2月3日	台東区民会館	H29年度第1回理事会出席
	3月10日	台東区民会館	H29年度第79回通常総会出席
	7月27日	和泉橋区民会館	H29年度第2回理事会出席
	7月28日	ちよだパークサ イドプラザ7F	H29年度第2回理事会出席
第四支部	2月2日	千代田パークサ イドプラザ	H29年度第1回理事協議会出席
	2月3日	台東区民会館	H29年度第1回理事会出席
	3月10日	台東区民会館	H29年度第79回通常総会出席
	~6月	自宅にて	トラコン編集
	7月28日	ちよだパークサ イドプラザ7F	H29年度第2回理事会出席
	~12月	自宅にて	トラコン編集
第五支部	5月	メールにて	運営委員依頼、立ち上げ
本部	1/6、2/6、 6/8、6/15、	鎌倉・上野など 実践入門研修下 見時に会合	計画実施に関して（委員4名出席）
出版	1月~12月	各自宅、諸所	次回に備えて見直し、校正・正誤表の更新 新人研修などで改訂版の宣伝・販売 第33版改訂「日本文化・外交小史」 第35版改訂「観光日本地理」 第26版改訂「英文 Guide Text」
日本コン シェルジ ュ協会	5月	JGA 事務局	歌舞伎町商店街振興組合発行、歌舞伎町コンシェル ジュ委員会責任編集、歌舞伎町公式ガイドブック 「Like! KABUKICHO」2017年版を同組合から寄 贈受け、希望正会員へ日本語版・英語版1セットず つ事務局から配布（各人郵送料実費負担）。希望者 =約70人。日本コンシェルジュ協会平28年12月 定例会で紹介された際に当協会から依頼した事に基 づく。
	8/23	横浜インターコン チネンタルホテル	横浜ジャズプロムナードディレクター柴田 浩一氏「横浜 とジャズ～音楽の楽しみ方」横浜ビー・コルセアーズ 代 表取締役 岡本 尚博氏「新たなエンターテイメントとし てのBリーグの可能性」 出席：藤尾常務
ネット関 係	1/10	JGA 事務局	ネット関連課題整理・方向性確認打ち合わせ 出席：萩村会長・木脇副会長・阿久津
	1/20	JGA 事務局	ガイド検索システム業務委託契約締結打ち合せ 出席：マイアソシエイツ山下社長・山下高司氏 出席：萩村会長・阿久津 同席：大岡事務局長
	6月		検索システム：(株)マイアソシエイツとの業務委託契約 締済
	7/10	JGA 事務局	WT 更新費用改定・月次メンテナンス費用・会員ア ンケート実施費用打ち合わせ

			出席：JMC 浜谷氏、花元氏 出席：萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾 常務理事、阿久津
	8/21	JGA 事務局	HP 全面リニューアル見積もり依頼内容打ち合わせ 出席：萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾 常務理事、大岡事務局長、阿久津
	12/15	JGA 事務局	HP 全面リニューアル見積もり内容打ち合わせ 出席：ラディックス 水沼氏 出席：大岡事務局長、阿久津
	12/27	JGA 事務局	HP 全面リニューアル見積もり内容打ち合わせ 出席：JMC 浜谷氏、花元氏 出席：大岡事務局長、阿久津
会員 CS	3/6 (月) 11/25 ~ 12/20	ガイド料未払い の件 アンケート調査	正会員の一人からガイド料金がエージェントから適切 に支払われなかった旨、事務局に相談があった。した がい、会員 CS 担当理事が、労基署、JNTO、ガイド 団体元理事等とコンタクトした結果、“前払いを原則と して引き受ける”のが現状ではベストの対策との判断を 本人に報告した。
トラコン (詳細別 記)	1月～6月 7月～12月	(詳細後記)	発行：2017年1月号第404号、4月号第405号 7月号第406号、10月号第407号、
	～6月 ～12月	メール	・トラコン担当者打ち合わせ(萩村、木脇、南) 各号編集等メールにての打ち合わせ
	トラコン改善事項、他 ・平成29年度原稿執筆者数：計59名 ・毎号に「賛助会員様便り」を掲載することにより、賛助会員の帰属意識の向上、認 知度の向上、及び関賛助会員法人のPRを図った。 ・賛助会員様だより(寄稿会員)： (404号)国際医療通訳アカデミー、(株)DBS 観光事業部 (405号)(公社)日本 観光振興協会、(406号)TOKYO WAY 株式会社、(407号)(株)Small J、 (株)茶禅 ・研修担当、各支部本部運営委員会との共通グループメールをたちあげられたこと により、同じ会員に原稿執筆依頼が重ならないよう、また研修報告記事の予定がなる べく共有できるよう連携をはかった。 ・トラコン納品日数(404号)19日、(405号)16日(406号)14日、 (407号)16日		
収益事業	(別記)		
辻村記念 文庫	6月		整理、破損修理 JGA ネットで、宣伝 (担当・矢木野功次)
選挙	10/6 10/14 12/8 12/28	JGA 事務局	・役員選任規則に基づき2018年度役員選挙に関する 選挙管理人3名選任・委嘱(阿部・久保・別府) ・選挙管理人会開催(委員長に阿部真知子氏) ・2018年度役員選挙公示(推薦届出・諾否の確認・ 投票期間等を選挙人へ周知) ・年内最後の被推薦書発送に管理人1名が立会い
諸規定整 備	2/2 (木) 7/27 9/8 11/28	台東区民館 ちよだパークサ イドプラザ JGA 事務局 同上	・役員選任規則の運用規定制定に関して検討 正会員理事協議会で検討 ・役員選任規則の運用で規定した運用規定について 本則で規定する改正案を検討 就業規程等について検討 正会員理事協議会で検討 ・懸案の規定整備について検討(渡邊・伊藤顧問) ・懸案の規程整備について検討(渡邊・伊藤顧問)

通訳案内士新人研修会

平成 29 年 新人研修会参加者合計： 203 名（関東 114 名、関西 89 名）

■関東■平成 29 年 2 月 23 日(木)～2 月 27 日 (月) (全 5 日間) 〆切：2 月 16 日(木)
募集 120 名→117 名受付け。

■関西■平成 29 年 3 月 03 日 (金) ～3 月 06 日 (月) (全 4 日間) 〆切：2 月 23 日
(木) 募集 80 名→90 名に増員。

今年度は、関東・関西両地区受講者に限り、関西研修 1 日目午前講義を受講免除とし受講料割引制度を採用。

	日程	場所等	内容・出席等	人数
打合せ	必要に応じ、打合せを実施。			
関東	2/16,20,21,22	事務局	委員事前打合せ	
関西	2/18 (日)	京都キャンパスプラザ	講師打合せ(北・飛田・東野・広石・藤尾・萩村)	5
	3/2 (木)	APA ホテルホール	打合せ(東野・藤尾・萩村)	3
テキスト	関東、関西とも前年秋から作業開始、改訂版を作成(編集長：伊藤淳子実行委員長、関東：全実行委員、関西：藤尾多恵子・広石万佐子)協力：布目晃子 研修後は一般販売。印刷製本業者：(株)サンワ			
広報	合格通知、やまごころ JGA 公式サイト、各種外国語学校への配布等			
説明会	定員申し込締切後関西でも実施。関東 7 回・関西 1 回。計 200 名参加。			計 200
関東	1 月 20 日 (金) 19:00～20:00	台東区民会館 8 階第 5 会議室	講師：伊藤 概要：萩村 司会：木脇 受付：池沢	33
	2 月 4 日 (土) 10:15～11:15	浅草文化観光センター 5 階 大会議室	講師：伊藤 概要：萩村 司会：池澤 受付：北川	28
	2 月 4 日 (土) 14:30～15:30	浅草文化観光センター 5 階 大会議室	講師：伊藤 概要：萩村 司会：池澤 受付：北川	40
	2 月 7 日 (火) 10:15～11:15	東京ウィメンズプラザ	講師：伊藤 概要：矢木野 司会：松本 受付：北川	40
	2 月 9 日 (木) 10:15～11:15	浅草文化観光センター 5 階 大会議室	講師：矢木野 概要：木脇 司会：松本 受付：渡邊	12
	2 月 9 日 (木) 14:30～15:30	浅草文化観光センター 5 階 大会議室	講師：矢木野 概要：木脇 司会：松本 受付：渡邊	16
	2 月 10 日 (金) 19:00～20:00	浅草文化観光センター 5 階 大会議室	講師：池澤 概要：萩村 司会：木脇 受付：渡邊	31
関西	2/18 (土) 10:30～11:30	京都市大学のまち交流センター(キャンパスプラザ 京都) 2F 第 3 会議室	講師：広石万佐子・萩村昌代 司会・概要：藤尾多恵子 委員：北恵子・飛田奈々・東野曜子・布川雅章・中村慎吾	
関東開催概要	2/23(木)～27(月)	委員講師：矢木野さか恵・池沢なるみ・伊藤淳子・北川恭子・松本美香子・渡邊靖・真壁由紀子・木脇祐香理・萩村昌代。 講師：岩崎郁子・森潔・JTBGMT 大庭様		114 名
	2 月 23 日 (木)	講義	台東区民会館 8 階第 2 会議室	英 98
	2 月 24 日 (金)	富士箱根実習	富士山 箱根 河口湖	中 5
	2 月 25 日 (土)	都内・成田空港実習	皇居・明治神宮・東京郊外・台場	中 英 1
	2 月 26 日 (日)	日光実習		仏 2
	2 月 27 日 (月)	浅草ウォーク・講義・修了式・懇親会	台東区民会館 9 階特別会議室 懇親会：精養軒	仏 2 西 2 独 1 独 英 1

	懇親会参加企業 11社15名：(株)日本旅行 (株)マイアソシエイツ 東日観光(株) (一社)国際交流サービス協会 (株)JTBGMT (株)TEI エクスプローラーズジャパン(株) (株)阪急交通社 (株)ニュージパングトラベルほか		伊1 伊英1	
関西開催概要	3/3(金)～3/6(月)	委員講師：萩村昌代・布川雅章・中村慎吾・藤尾多恵子・北恵子・飛田奈々・東野曜子・NTA 須山高志様・JTBGMT 大庭綱星様。委員：栗崎高行 協力：伊藤淳子・木脇祐香理ほか。		89 英71 仏5 中7 西2 西英2 独2 英独1
	1日目	講義・京都駅ビル実習	京都キャンパスプラザ(第4講義室)	
	2日目	京都実習		
	3日目	大阪実習	新大阪駅・伏見稲荷を含む	
	4日目	奈良実習・講義・修了式・懇親会	きょうと和み館(懇親会も)	
	懇親会参加企業8社10名：(株)日本旅行 (株)旅行綜研 (株)SmallJ アカリディスプレイスカバリー (株)JTBGMT エクスプローラーズジャパン(株) (株)阪急交通社 (株)ニュージパングトラベル			
研修報告	トラコン2017年(平29年)7月号(第408号)に掲載。 関東：伊藤淳子・宮川 紀夫、 関西：藤尾多恵子・高橋京子			

平成30年(2018年)実施新人研修会に向けた準備

	日程	場所等	内容・出席等	人数
関東	9/5	品川	委員長と事前打合せ	2
	9/15	事務局	第1回実行委員会(伊藤・池澤・眞壁・矢木野・木脇・萩村)	6
必要に応じ、打合せを実施。				
テキスト	関東、関西とも秋から作業開始、改訂版を作成(編集長：伊藤淳子実行委員長、関東：全実行委員、関西：藤尾多恵子・広石万佐子)研修後は一般販売。3冊に分冊。印刷製本業者：(株)サンワ			
チラシ	A3サイズ両面で5,000部作製。印刷：プリントパック。			
広報	やまごころ、JGA公式サイト、JGAネット、トラコン、各種外国語学校校への配布(10校=270枚)、神奈川県セミナーで300枚弱配布。計570枚配布。			
チラシ配布：口述試験会場	12/03	京都 龍谷大学(*藤尾常務、東野曜子、布川雅章、栗崎高行) 昭 and 女子大(*眞壁由希子、森潔、田村健二、橋本正喜) 品川(*矢木野副会長、陳麗娟、古田実紀) 青学(*木脇副会長、安藤寛、佐藤正夫、宮川紀夫、岩崎郁子) 目白(*萩村会長、平野丈太郎、新井晃、小川守正) *=チーフ	850枚 285枚 450枚 209枚 318枚 試験会場計	4 4 3 5 4 20人

見学・講習・研修会(参加：延べ1,511名、新人研修は除く)

参加数(人数単位：人) 会：会員 非：非会員 委：担当委員 計：研修毎の参加者数合計

本部研修(受講：279名)受講者数はイヤーエンドパーティを除く。

1	日所	1/24(火)12:30-15:30	秋葉原	参加数	
	研修	第6回実践研修「英語で秋葉原」		会	24
	講師	長屋正子(講師)、森潔、沢本和歌子、矢木野さか恵		非	6
	担当	矢木野さか恵(副会長)、協力：乗田泰子(本部運営委員)		委	4
	報告	トラコン2017年4月号	川島秀樹	計	34

2	日所	2/6(月)09:00-16:00	鎌倉	参加数	
	研修	第7回実践研修「鎌倉」		会	25
	講師	乗田泰子、矢木野さか恵		非	1
	担当	森潔、長屋正子		委	4
	報告	トラコン2017年4月号	村上いずみ	計	30
3	日所	6/8(木)10:00-13:00	上野	参加数	
	研修	第8回実践研修「上野公園」		会	24
	講師	沢本和歌子		非	7
	担当	森潔、乗田泰子、長屋正子		委	4
	報告	トラコン	工藤明久	計	35
4	日所	7/18(火)09:30-13:30	箱根	参加数	
	研修	第9回実践研修「箱根」		会	30
	講師	矢木野さか恵、森潔		非	
	担当	沢本和歌子(本部運営委員)		委	1
	報告	トラコン2017年10月号	石渡玲子	計	31
5	日所	8/23(水)09:30-13:00	日光	参加数	
	研修	第10回実践研修「日光」		会	21
	講師	矢木野さか恵、宮本靖子		非	
	担当	森潔		委	1
	報告	トラコン2017年1月号	酒井完	計	22
6	日所	9/1(金)09:45-13:30	明治神宮	参加数	
	研修	第11回実践研修「明治神宮」		会	16
	講師	乗田泰子		非	6
	担当	沢本和歌子、長屋正子、森潔		委	3
	報告	トラコン2017年1月号	丸山晶	計	25
7	日所	11/28(火)09:30-13:30	浅草	参加数	
	研修	第12回実践研修「浅草」		会	14
	講師	矢木野さか恵、長屋正子		非	1
	担当	森潔、沢本和歌子(本部運営委員)		委	2
	報告	トラコン2018年4月号	柿内博人	計	17
8	日所	12/20(水)17:00-20:00	恵比寿・新宿	参加数	
	研修	第13回実践研修「恵比寿新宿ナイトツアー」		会	26
	講師	森潔、矢木野さか恵		非	4
	担当	長屋正子、沢本和歌子		委	2
	報告	トラコン2018年4月号	八島英晴	計	32
9	日所	12/14(木)13:00-15:00	おはし de 精養軒(浅草)	参加数	
		2017年JGA イヤーエンド・パーティー		会	100
	委員	萩村、木脇、乗田、森、沢本、橋本、藤尾 当日協力者:阿久津、池沢、久保、島根、高森、別府、松本、宮本		非	12

担当	矢木野さか恵（実行委員長）、長屋正子（副委員長）		客	45
報告	トラコン 2018 年 4 月号	相澤幸子	計	157

支部研修

第一支部研修（受講：延べ 977 名、※ 担当者で特に注釈のない者は第一支部運営委員）

1	日所	1/11(水)、1/12 (木) 各 9 : 30 ~ 12 : 00、13:30 ~ 16:00 計 4 回	春花園 BONSAI 美術館	参加数 (合計)	
	研修	「盆栽」～世界が夢中！命ある芸術のガイディングをマスター～		会	51
	講師	神康文氏（春花園 BONSAI 美術館 国際盆栽課）		非	1
	担当	担当：小澤志麻、木脇祐香理（副会長）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 4 月号	杉浦 淑美	計	54
2	日所	1/17(火)13:20 ~ 20:40	東劇ビル松竹株式会社会議室、歌舞伎座	参加数	
	研修	こいつあ春から～歌舞伎研修！		会	52
	講師	久保寺祐司氏（松竹劇演劇開発企画部演劇ライツ室長）、後藤蘭氏（同演劇製作部）		非	5
	担当	橋本正喜、木脇祐香理（副会長）、別府恵子		委	3
	報告	トラコン 2017 年 4 月号	柏 博子、安江 美詠子	計	60
3	日所	1/23(月)13:30 ~ 16:40	台東区民会館 第 3 会議室	参加数	
	研修	「The 禅」～仏教の基本と禅を学ぶ～		会	51
	講師	並木泰淳師（臨済宗妙心寺派東京禅センター職員、東京都台東区金龍寺副住職）		非	4
	担当	木脇祐香理（副会長）、久保由紀子		委	2
	報告	トラコン 2017 年 7 月号	高取 和代	計	57
4	日所	2/12(日)9:30 ~ 12:00	台東区民会館 9 階 特別会議室(中)	参加数	
	研修	枝川博士の第 1 回日本建築講座 「日本建築の特質そして創造性の根底にあるもの」&神谷バーでランチ交流 OP		会	44
	講師	枝川裕一郎（JGA 正会員、一級建築士、博士（工））		非	2
	担当	萩村昌代（会長）、木脇祐香理（副会長）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 7 月号	佐々木 眞由美	計	48
5	日所	3/8(水)13:30 ~ 16:30	TOTO テクニカルセンター東京	参加数	
	研修	「日本の偉大なトイレ」～日本のトイレ（TOTO）の進化にみる日本～		会	23
	講師	伴瀬克弥氏（TOTO 株式会社グローバル・リレーション推進グループ）		非	1
	担当	木脇祐香理（副会長）、久保由紀子		委	2
	報告	トラコン 2017 年 7 月号	井出 夏子	計	26
6	日所	5/13(土)9:30 ~ 12:30	皇居とその周辺	参加数	
	研修	「江戸城へようこそ！」～ありし日の江戸城とその歴史を辿る～		会	36
	講師	中澤伸矢氏（日本城郭史学会会員）		非	2

	担当	木脇祐香理（副会長）、橋本正喜、北川恭子（協力者）		委	3
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	小堀 郁江	計	41
7	日所	5/30(火)19:30～16:00	東品川・六本木エリアのアートギャラリー	参加数	
	研修	「Tokyo アート」～話題の現代アートギャラリーを巡る～		会	20
	講師	藤川真美氏		非	
	担当	矢木野さか恵（副会長）、木脇祐香理（副会長）、金光裕子		委	3
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	一ノ瀬 麻里、岡田 清孝	計	23
8	日所	6/1（月）13:00～16:30	東京ウィメンズプラザ 第一会議室	参加数	
	研修	「和紙の魅力を再発見」～世界に誇る日本の紙～		会	33
	講師	杉原吉直氏（株式会社杉原商店社長、和紙ソムリエ）		非	
	担当	橋本正喜（第一支部運営委員）、木脇祐香理（副会長）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	飛鳥井 愛子、安孫子 英智	計	35
9	日所	6/20(火)13:30～16:45	東京ウィメンズプラザ 視聴覚室	参加数	
	研修	「通訳案内士のための神道」～神職である通訳案内士が伝えたい日本人のこころ～		会	42
	講師	安孫子英智氏（JGA 正会員、神職）		非	1
	担当	木脇祐香理（副会長）		委	1
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	鬼頭 直子	計	44
10	日所	7/8(土)10:15～15:30（実施済）	独立行政法人日本芸術文化振興会 国立能楽堂	参加数	
	研修	「Do you know 能？」第五弾～通訳案内士なら一度は観ておきたい能楽～		会	31
	講師	伶以野（レイヤー）陽子師（観世流シテ方女流能楽師）		非	3
	担当	木脇祐香理（副会長）		委	1
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	遠藤昌子	計	35
11	日所	7/12(金)11:00～13:00	築地マグロ伊助	参加数	
	研修	第二弾「築地で寿司体験」～寿司への理解を深め、自分で寿司を握ってみよう～		会	27
	講師	築地マグロ伊助 社員（職人）		非	3
	担当	松本恭子、別府恵子		委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	智田三千代	計	32
12	日所	7/15(土)12:40～16:30	台東区民会館 9 階 特別会議室(大)	参加数	
	研修	第 2 回 枝川博士の日本建築講座 「日本建築の特質そして創造性の根底にあるもの」		会	52
	講師	枝川裕一郎（JGA 正会員、一級建築士、博士（工））		非	4
	担当	萩村昌代（会長）、木脇祐香理（副会長）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	溝口義博	計	58
13	日所	7/25(火)(実施済)、7月 28 日(金) いずれも 11:00～16:00	(株) 日本刀剣、 (公財) 日本美術刀剣保存協会	参加数 (合計)	
	研修	日本刀剣を学ぶ		会	26

		7/25「日本刀剣」～鑑賞のツボと技術研修<研磨>見学～（実施済） 7/28「日本刀剣」～鑑賞のツボと技術研修<外装>見学～		
	講師	(株)日本刀剣職員の方 黒滝哲哉氏（日刀保学芸部 たたら・伝統文化推進課課長）	非	1
	担当	木脇祐香理（副会長）、橋本正喜	委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	野田真里、中森瑞子、昆布悠里	計 29
14	日所	8/5(土) 13:30～16:30	港勤労福祉会館 1 階 第一洋室	参加数
	研修	「世界へ広がる日本文化」～いけばなから IKEBANA ～		会 25
	講師	平塚春子（JGA 正会員、草月流師範会理事）		非 2
	担当	久保由紀子、木脇祐香理（副会長）		委 2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	増田由加里	計 29
15	日所	8/22（火） 9:00～17:00	台東区民会館会議室	参加数
	研修	マッチング会		会
	講師			非
	担当	萩村昌代（会長）、本部運営委員会との共催		委
	報告	トラコン 2017 年 10 月号		計
16	日所	8/24（木） 9:30～16:45	皇居東御苑、港勤労福祉会館 1 階第一洋室	参加数
	研修	「日本庭園を語ろう」～通訳案内士の視点で日本庭園を楽しむコツ～		会 32
	講師	池沢なるみ（JGA 正会員）		非 12
	担当	木脇祐香理（副会長）、久保由紀子		委 2
	報告	トラコン 2018 年 1 月号	小川健	計 46
17	日所	9/11（月） 13:30～17:15	TOTO テクニカルセンター東京	参加数
	研修	「日本の偉大なトイレ」～日本のトイレ(TOTO)の進化に見る日本～		会 14
	講師	星野毅（TOTO 株式会社 グローバル・リレーション推進グループ）		非 1
	担当	木脇祐香理（副会長）、久保由紀子		委 1
	報告	—	—	計 16
18	日所	9/12（火）	羽田空港国際線ターミナル	参加数
	研修	第二弾「羽田空港研修：国際線ターミナルを極めよう！」		会 26
	講師	原口唯香（東京国際空港ターミナル㈱企画部アシスタントマネージャー）		非
	担当	松本恭子、長屋正子、大岡事務局長（協力）		委 3
	報告	トラコン 2018 年 1 月号	高橋雅子、	計 29
19	日所	9/15（金） 9:30～11:40	東京ウィメンズプラザ視聴覚室	参加数
	研修	「浮世絵の素顔に迫る」～知られざる浮世絵の世界～		会 45
	講師	及川茂氏（日本女子大学名誉教授・国際浮世絵学会常任理事）		非 2
	担当	橋本正喜、小澤志麻（協力者）		委 2
	報告	トラコン 2018 年 1 月号	志賀紀子	計 49
20	日所	11 月 24 日、25 日 9:00～15:00	秋葉原、トライテラスビル 5 階会議室、@ほ～むカフェ	参加数 (合計)
	研修	「世界の趣都 AKIHABARA」		会 57

		～パーツ街からメイドカフェまで、1日でアキバをマスター～		
	講師	木脇祐香理、牧野浩子、大谷薫、沢本和歌子、羽深喜久子、長屋正子	非	10
	担当	木脇祐香理（副会長）、長屋正子	委	4
	報告	トラコン 2018 年 4 月号（予定）	大塚雅夫、河口淳子	計 71
21	日所	11 月 26 日 12:00～16:00	靖國神社境内、遊就館	参加数
	研修	「ありのままの靖國神社」～それを通じて見えてくる「日本」～		会 34
	講師	高橋大輔氏（権禰宜）		非 12
	担当	木脇祐香理（副会長）、久保由紀子		委 2
	報告	トラコン 2018 年 4 月号（予定）	佐藤治夫	計 48
22	日所	11/28（火）16:00～20:00	川崎市産業振興会館 12 階会議室	参加数
	研修	「川崎の工場夜景を体験しよう」～夜の観光オプションを増やそう～		会 28
	講師	安永太郎（川崎市観光協会観光推進部長）、國治子（川崎工場夜景ナビゲーター）		非 3
	担当	金光裕子、萩村昌代（会長）		委 2
	報告	トラコン 2018 年 4 月号（予定）	飯豊敏、高橋京子	計 33
23	日所	11/30（木）13:00～16:00	東京ジャーミイ・トルコ文化センター	参加数
	研修	「今だからこそイスラムを知ろう」第三弾 ～アテンドする際の外せないポイント～		会 23
	講師	下山茂師（広報担当）		非 5
	担当	松本恭子、橋本正喜		委 2
	報告	トラコン 2018 年 4 月号（予定）	前田育子	計 30
24	日所	12/8（金）13:20～16:10	台東区民会館特別会議室(中)・和室	参加数
	研修	「動詞で語る“日本文化と着物の世界”」		会 32
	講師	小林紘子氏（特定非営利活動法人神奈川まちづかい塾理事長ほか）		非 2
	担当	萩村昌代（会長）、木脇祐香理（副会長）		委 2
	報告	トラコン 2018 年 4 月号（予定）	門脇敏巳、成瀬寿々子	計 36
25	日所	12/15（金）11:00～16:00	国立劇場 小劇場、参議院	参加数
	研修	「文楽鑑賞教室と国会議事堂（参議院）見学ツアー研修」		会 46
	講師			非
	担当	橋本正喜、別府恵子		委 2
	報告	トラコン 2018 年 4 月号（予定）	高橋のり子	計 48

26	日所	9/08（金）17:00～21:00	日の出棧橋「安宅丸乗船ターミナル」	参加数
	研修	御座船「安宅丸」クルーズ体験		会 19
	講師	㈱リョービツアーズ トゥットイタリアカンパニー(五十嵐治子)様他		委 2
	担当	木脇祐香理 萩村昌代		計 21

第二支部研修（受講：延べ 39 名）

1	日所	2/17（金）12:30～17:00	新日鐵住金 名古屋製鉄所	参加数
	研修	「鉄の総合基地に潜入！」～新日鐵住金・工場見学ツアー～		会 18

	講師	下田敦子氏（新日鐵住金㈱名古屋製鐵所総務部人事総務室広報センター）		非	8
	担当	丹羽やよい、小西明子（第二支部運営委員）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 4 月号	眞壁由希子	計	28
2	日所	9/20（水） 13:30～17:30	TOTO 株式会社 テクニカルセンター名古屋	参加数	
	研修	「日本の偉大なトイレ」～TOTO のルーツは名古屋にあり～		会	5
	講師	星野毅氏（TOTO 株式会社グローバルリレーション推進 G）		非	4
	担当	丹羽やよい、富山佳子（第二支部運営委員）		委	2
	報告	トラコン 2018 年 1 月号	川越 浩	計	11

第三支部研修（受講：延べ 105 名）

1	日所	1/30(火)13:00～17:00 17:30～19:30	京都キャンパスプラザ、 アパホテル GINYUBA	参加数	
	研修	スキルアップ研修・交流会		会	19
	講師	広石万佐子様（元常務理事）、中田昌和様（阪急交通社）		非	2
	担当	藤尾多恵子常務理事		委	3
	報告	トラコン 2017 年 4 月号	先輩体験談担当；土井もゝ子様 DMC が望む通訳案内士像担当；伊藤和夫様	計	21
2	日所	6/28（金） 13:00～17:00	TOTO 大阪テクニカルセンター	参加数	
	研修	トイレ研修		会	12
	講師	伴瀬様（TOTO 株式会社）		非	0
	担当	栗崎高行（理事）、東野曜子（委員）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	久野 かおり	計	14
3	日所	8/11（金） 10:00～15:30	京都嵐山（天龍寺・亀山公園・いわた山モンキーパーク・渡月橋・嵐電）	参加数	
	研修	嵐山を極めよう		会	20
	講師	なし（案内人として）藤尾多恵子（理事）、東野曜子（委員）		非	0
	担当	藤尾多恵子（理事）、東野曜子（委員）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号		計	22
4	日所	8/12（土） 13:30～17:00	京都キャンパスパスプラザ 2F 第 2 会議室	参加数	
	研修	枝川教授の関西日本建築研修		会	24
	講師	枝川裕一郎正会員		非	1
	担当	藤尾多恵子（常務理事）中村慎吾（正会員）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 10 月号	茨木愛	計	27
5	日所	8/30（金） 13:15 ～16: 45	京都キャンパスパスプラザ 2F 第 2,第 3 会議室	参加数	
	研修	マッチング会 in 京都		会	18
	講師			非	0
	担当	萩村昌代（会長）、藤尾多恵子（常務理事）東野曜子（委員）		委	3
	報告	トラコン 2017 年 10 月号		計	21

第四支部研修（受講：14名）

1	日所	1/21日(土) 12:30~17:00	日向研修：馬の背、日向岬、美々津	参加数	
	研修	宮崎研修 宮崎再発見 日向市を訪ねて		会	9
	講師	杉山義則（日向市歴史観光ボランティアガイド 平兵衛さんの会）		非	4
	担当	第四支部理事（南真里子）		委	1
	報告	トラコン2017年4月号	相田文子、名島美保子	計	14

第五支部研修（受講：76名）

前期：支部運営委員会立ち上げ 委員3名

名久井徹（青森）、青池和廣（青森）、本間敏彦（北海道）

8月末の東北研修に向けて準備後実施

1	日所	8/27(日) 8/28(月) 1泊2日	青森研修	参加数	
	研修	ねぶたとナマハゲのその先へ、いざ東北！		会	23
	講師	名久井徹（委員）、三浦直子、川畑一美、横内（青森委員） 協力委員：萩村昌代、木脇祐香理、本間敏彦、矢木野さか恵		非	14
	担当	第五支部理事（名久井徹、本間敏彦）		委	8
	報告	トラコン2018年1月号	本間敏彦、音喜多昌子	計	45
2	日所	8/29(火)	秋田・角館研修	参加数	
	研修	オプションツアー秋田・角館		会	19
	講師	野口三和（秋田委員）、矢木野さか恵 協力委員：本間敏彦、萩村昌代、木脇祐香理		非	7
	担当	第五支部理事（名久井徹、本間敏彦）		委	5
	報告	トラコン2018年1月号	嵯峨裕子	計	31

刊行物、刊行図書

会誌トラベルコンパニオン発行

項目	内容
2017年1月号 新年号 第404号	萩村会長挨拶、賛助会員様より：国際通訳アカデミー、(株)DBS 観光事業部、アンケートより、第四支部だより、研修報告：第4回ガイド実戦入門 皇居東御苑、日本庭園を語ろう、築地で寿司研修、日本刀剣、「Do you know 能？」第三弾、羽田空港を極めよう等、本部研修報告、「ガイド実戦入門」研修シリーズの実施状況報告、各支部・本部運営委員会より2017年1月以降実施予定の研修お知らせ、JGA 新人研修会（関東・関西）のお知らせ、2016年トラコン執筆者に皆様に感謝などを掲載
2017年4月号 第405号	特集 賛助会員様より：(公社)日本観光振興協会、永年会員様より、2016年イヤーエンド・パーティーに出席して 研修報告：第5回ガイド実践入門新宿ナイトツアー、第6回ガイド実戦入門「秋葉原」、第7回ガイド実践入門「鎌倉」、神道、上野・谷中の建築ウォーク、盆栽、「こいつあ春から～歌舞伎研修」、鉄の総合基地に潜入、スキルアップ研修、宮崎研修、北海道の冬の賑わい等、報告：日本アセアセンター主催・観光産業における専門職交流事業、本部・各支部運営委員会より 研修予定のお知らせ、通訳案内士法及び旅行業法一部を改正する補遺立案を閣議決定、2016年度職業紹介実績等を掲載
2017年7月号 第406号	特集 賛助会員様より：TOKYO WAY(株) 永年従業員表彰式のご報告、新人研修特集。関東地区及び関西地区の新人研修担当者及び参加者の研修報

	告第二支部だより、研修報告：「The 禅」、枝川博士の第1回日本建築講座、日本の偉大なトイレ等、第79回通常総会の議事録、議案、通訳案内士法改正、正会員理事役割分担、本部・支部運営委員会便り、第5支部運営委員会発足・研修予定のお知らせ等を掲載。
2017年10月号 第407号	特集 賛助会員様より：(株)Small J、(株)茶禅、本部研修報告第8回ガイド実践入門「上野公園」第9回ガイド実践入門「箱根」、研修報告：京都嵐山を極めよう、「Tokyo, アート」、江戸城へようこそ、和紙の魅力を再発見、通訳案内士のための神道、「Do you know 能？」第四弾、第二弾「築地で寿司体験、枝川博士の第二回日本建築講座、日本刀剣、世界へ広がる日本文化、日本の偉大なトイレ、関西マッチング報告、本部・支部運営委員会便り、戦略委員立ち上げ報告、通訳案内士法の一部改正により変わることは、選挙関連、協会からのお知らせ等を掲載

出版物

項目	内容
書籍全般	次回改訂に備えて、引き続き内容チェックと正誤表の更新 平成27年12月第33版改訂「日本文化・外交小史」 平成28年6月第35版改訂「観光日本地理」 平成28年4月第26版改訂「英文 Guide Text」 編集委員長：池澤なるみ正会員、主担当理事：木脇祐香理
販売促進	新人研修、特区ガイド研修などで改訂版を案内。新人研修では割引価格を設定。
新人研修会テキスト（関東・関西）	今年度作成版の残数分につき、研修終了後に一般販売（研修実施中は、参加申し込みしていない地区の新人研修会のテキストを割引販売） <販売実績 平成29年6月末日現在> 関東版 113冊 残数 2冊 関西版 145冊 残数 17冊
中国語ガイド冊子	中国語ガイド用中国語ガイド冊子を手作りで編集（泉田俊英担当、矢木野さか恵副会長、増子邦宏元理事、出版担当理事協力）2017年関東と関西新人研修会にて中国語受講者に無料配布した。

会長表彰

- 感謝状：協会発行3書籍の改定版作製における編集長業務：池澤なるみ（埼玉・英）
- 永年従業会員表彰：2017年1月10日萩村昌代会長の指示の下で永年従業会員表彰委員会設立（渡邊勝理事担当委員長、泉田俊英担当委員）3月10日第79回通常総会の後、“永年従業会員表彰式”を開催、以下6名の正会員の方々を表彰した。入会年順（入会年・居住地・登録言語）
岩木功様（1962 岡山・仏英）、浅野栄子様（1963 神奈川・英）、宮川菊枝様（1964 東京・英）矢木野功次様（1964 千葉・英西）、池園登美子様（1965 東京・英）、松枝節朗様（1966 長崎・英）

格付審査

級	日程・内容	認定人数
A級	・2月実施審査で申請者4名合格 ・今年度7月実施格付け委員会審査で7名。	11名
B級	上期15名に加え、平成29年12月までに20名を認定。	35名

職業紹介

トラベルコンパニオン平成29年度4月号掲載

会員動静

	平成 28 年 12 月 31 日	平成 29 年 12 月 31 日	増減
正会員数	799 名	869 名	+70
賛助会員数	17 名	19 名	+2
名誉会員数	0 名	0 名	0
計	806 名	888 名	+72

賛助会員：計 19 法人

(公社) 日本観光振興協会

(一社) 日本ホテル協会

(一社) 国際交流サービス協会

(一社) 日本旅館協会

(株) マイアソシエイツ

(株) 日本刀剣

(株) 朝日堂

(株) 旅行綜研

(株) TASAKI

(株) 日本旅行

Tokyo Way (株)

国際医療通訳アカデミー

東日観光株

(株) セカンドセレクション

(株) 加島美術

(株) DBS

(株) Small J

(株) 茶禅

(株) J & J ヒューマンソリューションズ

国土交通省・観光庁・JNTO・広報活動等

日程	内容	担当
1/20 (金) 15:00～ 16:30	観光立国推進協議会（公益社団法人日本観光振興協会主催）に委員として萩村会長が出席。 会場：東京プリンスホテル アネックスタワー5階 内容：主催者挨拶、来賓挨拶（観光庁長官） (1)観光立国実現に向けた提言（案）について (2)平成 27 年度事業報告（案）及び平成 28 年度事業計画（案）	萩村会長出席
●「新たな通訳案内士制度のあり方に関する検討会」観光庁主催に、萩村会長が検討委員に委嘱された。		
6/02	第 1 回 検討会 15:30～17:30 木脇副会長・矢木野副会長が随席。	萩村会長出席
6/30	第 2 回 検討会 10:00～12:00	矢木野副会長代理出席
7/31	第 1 回 検討会作業部会	萩村会長出席 木脇副会長随席

8/22	第3回 検討会	木脇副会長代理出席
9/11	第2回 検討会作業部会	萩村会長出席 藤尾常務随員
10/12	第4回 検討会	大岡常務理事・事務局長代理出席
11/07	第3回 検討会作業部会	矢木野副会長代理出席
12/01	第5回 検討会	萩村会長出席、矢木野副会長随員
12/21	第6回 検討会 観光庁面談（太田主査・笠井係長）	萩村会長出席、藤尾常務随員
●法改正に伴う動き		
5/16	5月12日衆議院国土交通委員会で可決後、16日にJGAは観光庁訪問、衆議院本会議で可決、附帯決議4項目決議。	萩村会長 藤尾常務 伊藤顧問
5/19	JGAは自由党青木愛参議院議員と面談し反対論、附帯決議案を説明。（他の通訳案内士団体は共産党に接触）	萩村会長 藤尾常務 伊藤顧問
5/22	JGAは民進党長浜博行参議院議員（国土交通委員会理事）と面談。その後、5月25日参議院国土交通委員会で可決（反対は2名：自由党青木愛議員、共産党山添拓議員）。5月26日参議院本会議で可決（賛成212、反対22票）。附帯決議5項目を決議。6/2公布	萩村会長 伊藤顧問
8/5	第1回JGA戦略委員会(都内)8名参加	執行部
11月	観光庁よりアンケート依頼（5名対応）	萩村会長
●内閣府公益認定等委員会への報告書等の提出		
3/30	公益目的支出計画の実施が完了したことの確認請求	同上
4/11	平成28年度公益目的支出計画実施報告書等の提出	同上
8/25	公益目的支出計画の実施完了確認書（内閣府から受領）	同上
●各関係団体の株主総会等に出席		
5/30	公益社団法人 日本観光振興協会関東支部 第54回総会 会場：ホテルメトロポリタンエドモンド	萩村会長
6/09	公益社団法人日本観光振興協会 平成29年度（第54回）通常総会 会場：東京プリンスホテル	萩村会長 伊藤顧問
6/13	一般社団法人 日本旅館協会 平成29年度通常総会 会場：ホテルインターコンチネンタル東京ベイ	萩村会長
6/22	日本旅行業協会（JATA）第61回総会懇親会 会場：経団連会館2階経団連ホール	矢木野副会長 伊藤顧問
6/29	一般社団法人全国旅行業協会（ANTA）第53回定時総会懇親会 会場：センターホテル3階 コスモスホール	大岡事務局長
●マスコミ関係・通訳案内士宣伝活動		
1月	「都市問題」公益財団法人後藤・安田記念東京都市研究所発行2017年1月号「インバウンド急増と日本社会」特集に「何が訪日外国人に『感動』を与えるか〜	萩村会長

	外国人旅行者に日本の文化・社会を伝えること～」と題し萩村会長が寄稿した。	
3/20	「読売新聞」2017年3月20日(月)朝刊文化面に「外国人の目で見ると日本」と題し、訪日外国人観光客が日本の何に興味や疑問を抱くのかについて、萩村会長への取材記事が掲載された。	萩村会長
5月	「通訳翻訳ジャーナル」イカロス出版2017年夏号「通訳案内士はどうなるのか」緊急特集に「法改正と現役通訳ガイドのこれから」と題して萩村会長の取材記事が掲載された。他に観光庁、旅行会社、GICSS等への取材記事も掲載。	萩村会長・正会員 理事会
5/23	「朝日新聞」2017年5月23日(月)朝刊第1面に「有償通訳ガイド無資格でもOK 訪日客急増で法改正」記事に木脇副会長への取材コメントが紹介された。朝日新聞デジタル版にも「通訳ガイド、無資格でも外国客急増で質低下の懸念も」と題して写真と共に掲載された。	木脇副会長
6/2~5	FM ラジオ放送 J WAVE 番組 JAM THE WORLD の KODANSHA CASE FILE (2017年6月2日(月)~5日(金) 21:35~21:40 連日放送) に矢木野さか恵副会長が出演。法改正を受け「通訳案内士」についてのインタビューに応じた。	矢木野副会長
7/18(火)	7月11日にNHK 増田剛氏の取材を受け、7月18日(火) 10:05~10:15NHK 総合テレビ「くらし☆解説」で「『通訳ガイド』が増えルンです!？」というタイトルで通訳案内士法改正が扱われ、インタビューを受けた萩村会長のコメントや木脇副会長の写真が放送された。	萩村会長
8/30	村上いずみさん(正会員・東京・英)が「最新最強の資格の取り方、選び方全ガイド」(8月30日発行成美堂出版)に通訳案内士資格取得者インタビューで紹介される(P24,25)。	執行部
9月	松本美香子さん(正会員・神奈川・英)のインタビューが「語学を活かしてホテル、ブライダル、トラベル、エアライン、国際関係の仕事に」(2018年度用9月発行 series no.6P3-4)に「通訳ガイドのスペシャリストに聞きました」として掲載。高校生向け進路指導書。職業選択の一つとして通訳案内士を紹介。	萩村会長
12/03	JNTO の要請により通訳案内士試験官を派遣	執行部
12/12 12/17	神奈川県国際観光課(通訳案内士担当部門)依頼により初めて実施する「通訳案内士営業力向上セミナー」に講師2名を派遣、県下登録の通訳案内士対象講演。 12日: かながわ労働プラザ(横浜) 173名受講、 17日: 小田原箱根商工会議所(小田原) 84名受講	担当: 萩村会長 講師: 萩村会長 岩崎郁子(正会員・神奈川・英)
11/29 12/04 12/14 12/15	神奈川県国際観光課依頼(通訳案内士担当部門)により初めて実施する神奈川県実地研修に20名のJGA正会員参加者枠を頂き公募後20名人選、のべ19名参加 ① 県央湘南 ② 県西 ③ 横浜川崎 ④ 横須賀三浦	事務局・萩村会長

12月	「都市問題」原稿英語版（萩村会長）が外務省発信サイト Discuss Japan の Society 欄に掲載される（㈱ジャパンジャーナル社）。	萩村会長
12月	賛助会員、正会員外役員ほか、協会がお世話になっている企業、団体、個人に年賀状発送（183通）。 印刷業者：アクセア	木脇副会長、萩村会長

ガイド検索システム・JGA ホームページ等運営状況

項目	内容	
ガイド検索システム	㈱マイアソシエイツとの業務委託契約締結済み	JGA ホームページ（ガイド検索システム・会員限定ページ・ウォーキングツアー等全て含む）全面的作り替えの費用見積りを数社に依頼・取得中：JMC・マイアソシエイツ・ラディックス他
その他（JGA ネット）	技術面の改善「返信」と事務局へ返信される仕組みに対応済み（誤送信予防）	
会員限定ページ	交流掲示板復活を復活 3月17日、会員に周知済み	
ホームページ	㈱JMC社との保守契約継続中	
JGA ウォーキング・ツアー	㈱JMC社よりウォーキング・ツアーのデータの掲載費用の見直し（値上げ）提案あり。7月協議開始。	

その他の収益事業

項目	内容
	●高津川特区ガイド養成講座ブラッシュアップでの2日間の講師派遣
研修名	高津川特区通訳案内士養成研修（島根県）
主催者	益田地区広域市町村圏事務組合事務局
時期	平成29年5月
要請	ホスピタリティ・クラスの正会員を講師として派遣
	渡邊靖 [千葉・英語]
	●ヒューマンアカデミー株式会社の新企画「通訳案内士講座」開設に伴う JGA からの講師派遣とカリキュラム作成等の業務受注、JGA の新事業として展開
担当	矢木野さか恵副会長、大岡事務局長、萩村会長
研修名	通訳案内士養成講座
会場	新宿校・梅田校（予定）
主催者	㈱ヒューマンアカデミー
時期	～平成29年11月（12月口述試験直前講座未定）1年間
要請	第1・2次試験各教科講師派遣（英語・日本史・日本地理・一般常識）
講師	富田、矢木野、寺門ほか。 ・代講として JGA 講師人財バンクから2名が選任された。

その他特記事項（箇条書き）

日程	内容	担当
	●講師人財バンク：講師派遣要請増加に対応すべく、JGA ネットで募集し正会員の講師人財バンクを立ち上げ、33名を登録した。	矢木野副会長
	賛助会員活動	

●(株)日本旅行様		
1/27	感謝の集い（大阪）に藤尾常務が参加、通訳案内士を代表し挨拶	藤尾常務
2/08	感謝の集い(都内)に萩村会長が参加しが通訳案内士を代表し挨拶。ホテルグランドパレス（九段下）。	萩村会長
6月	通訳案内士面談会（8月大阪会場）を会員向けに会内展開	
●一般社団法人 国際交流サービス協会様		
6月	タスクフォース登録試験（7月実施：英）の案内を会内展開 正会員が多く応募。	
8月	関東マッチング会の懇親会に参加	
●セカンドセレクション社（アカリディスカバリー）様		
2/23	同社主催伊勢研修を会内にご案内。正会員8名参加。JGA会員講師担当。	
●(株)加島美術様トラコン誌広告掲載開始		
●(株)茶禅様 賛助会員として入会（平成29年2月理事会で承認）		
●(株)J&J ヒューマンソリューションズ様 賛助会員として入会（平29年7月理事会で承認）		
8月マッチング会に参加：(株)旅行綜研(関東・関西)、(株)マイアソシエイツ（関東・関西）、Tokyo nWay(関東)、国際交流サービス協会(関東)、(株)Small J(関西)、(株)日本旅行（関東・関西）		
12月 新人研修テキスト（平30年実施）に無料広告4社掲載（(株)茶禅、(株)日本刀剣、(株)加島美術 (株)国際医療通訳アカデミー）		
非会員エージェント		
1月	定期観光バスツアーガイド募集を会員向けに会内展開	
5/23	阪急交通社 新規ツアーガイド研修（関西）に正会員講師を1名派遣（中妻一幸氏 兵庫・西英）	藤尾常務
6月	JTBGMT社（旧会員）2017年新規ガイド登録募集を会員向けに会内展開（8月関東関西）	
損害賠償請求訴訟の経緯		
(平29)1/16・2/28・3/28・5/16・6/19・7/26・8/29・10/16・12/11・(平30)1/23に電話会議を実施、弁護士面談逐次実施、係争中。		
新潟専門職大学プロジェクト案件「教育プログラム策定」に参加		主に大岡事務局長・矢木野副会長
11/7(火)	フクラシア東京ステーション5階会議室J	
12/12(火)	フクラシア東京ステーション5階会議室J	木野副会長

第2号議案 平成29年度決算報告書

貸借対照表

平成29年12月31日現在

(単位：円)

科 目	当 年 度	前 年 度	増 減
資産の部			
1. 流動資産			
現 金	80,935	139,024	▲ 58,089
普通預金	34,350,967	22,616,023	11,734,944
郵便預金	1,731,738	695,234	1,036,504
貯蔵品	0	1,800	▲ 1,800
立替金	0	28,588	▲ 28,588
前払費用	528,641	419,063	109,578
棚卸図書	481,589	846,500	▲ 364,911
流動資産合計	37,173,870	24,746,232	12,427,638
2. 固定資産			
会計ソフトウェア	172,800	0	172,800
リース複合機	2,462,400		
差入保証金	928,480	928,480	0
固定資産合計	3,563,680	928,480	2,635,200
資 産 合 計	40,737,550	25,674,712	15,062,838
負債の部			
1. 流動負債			
前受金	6,509,400	2,956,500	3,552,900
預り金	0	37,980	▲ 37,980
リース債務	2,462,400	0	2,462,400
流動負債合計	8,971,800	2,994,480	5,977,320
負 債 合 計	8,971,800	2,994,480	5,977,320
正味財産の部			
1. 基本金	1,000,000	1,000,000	0
2. 一般正味財産	30,765,750	21,680,232	9,085,518
正 味 財 産 合 計 額	31,765,750	22,680,232	9,085,518
負債及び正味財産合計	40,737,550	25,674,712	15,062,838

正味財産増減計算書

自平成29年1月1日 至 平成29年12月31日

(単位：円)

科目	当年度	前年度	増減
I, 一般正味財産増減の部			
1. 経常増減の部			
(1) 経常収益			
受取入金	1,702,500	1,650,000	52,500
受取会費	12,390,000	11,700,000	690,000
受取賛助会費	770,000	595,000	175,000
会費収益計	14,862,500	13,945,000	917,500
新人研修事業収益	9,771,900	7,920,900	1,851,000
出版事業収益	1,822,650	2,180,450	▲ 357,800
広告事業収益	60,000	50,000	10,000
講習会事業収益	7,779,480	5,453,542	2,325,938
業務受託事業収益	1,922,964	1,558,465	364,499
ガイド検索事業収益	81,000	50,000	31,000
事業収益	21,437,994	17,213,357	4,224,637
雑収益	241,077	225,512	15,565
経常収益計	36,541,571	31,383,869	5,157,702
(2) 経常費用			
新人研修事業費	4,998,863	5,161,715	▲ 162,852
講習会事業費	5,035,363	3,736,448	1,298,915
出版事業費	1,415,829	1,503,354	▲ 87,525
業務受託事業費	1,222,770	1,110,976	111,794
職業紹介事業費	1,675,027	1,241,961	433,066
地区活動事業費	0	0	0
ガイド検索事業費	471,960	471,960	0
事業費計	14,819,812	13,226,414	1,593,398
人件費	5,826,438	5,775,912	50,526
会議費	816,749	1,451,139	▲ 634,390
旅費交通費	21,920	8,178	13,742
通信費	116,090	460,168	▲ 344,078
減価償却費	34,560		34,560
消耗品費	692,051	1,731,115	▲ 1,039,064
印刷費	10,800	111,367	▲ 100,567
ウェブ管理費	386,100	178,200	207,900
水道光熱費	204,839	214,984	▲ 10,145
賃借料	2,274,100	1,969,693	304,407
諸会費	202,000	202,000	0
租税公課	103,000	103,400	▲ 400
リース料	1,409,616	0	1,409,616
雑費	537,978	492,126	45,852
管理費計	12,636,241	12,698,282	▲ 62,041
経常費用計	27,456,053	25,924,696	1,531,357
当期経常増減額	9,085,518	5,459,173	3,626,345
当期一般正味財産増減額	9,085,518	5,459,173	3,626,345
一般正味財産期首残高	21,680,232	16,221,059	5,459,173
一般正味財産期末残高	30,765,750	21,680,232	9,085,518
基本金期末残高	1,000,000	1,000,000	0
正味財産期末残高	31,765,750	22,680,232	9,085,518

財 産 目 録
平成29年12月31日 現在

(単位：円)

科 目	金 額	金 額	金 額
I 資産の部			
1. 流動資産			
現金	80,935		
普通預金			
三井住友銀行丸ノ内支店(一般)	23,406,886		
三井住友銀行丸ノ内支店(研修)	1,568,000		
三井住友銀行丸ノ内支店(検索)	0		
みずほ銀行銀座支店	9,376,081		
郵便貯金	1,731,738		
前払費用	528,641		
貯蔵品	0		
棚卸図書	481,589		
英文がくテキスト	287,258		
観光 日本地理	125,928		
日本文化外交小史	68,403		
【流動資産 合計】		37,173,870	
2. 固定資産			
会計ソフトウェア 日本ICS(株)	172,800		
リース複合機 リコージャパン(株)	2,462,400		
差入保証金 三葉工業(株)	928,480		
【固定資産 合計】		3,563,680	
【 資 産 合 計 】			40,737,550
II 負債の部			
1. 流動負債			
前受金	6,509,400		
H30年度研修会費	707,400		
新人研修会費	3,082,000		
H30年度入会金	75,000		
H30年度年会費	2,645,000		
リース債務	2,462,400		
【流動負債 合計】		8,971,800	
【 負 債 合 計 】			8,971,800
【 基 本 金 】		1,000,000	1,000,000
【 一 般 正 味 財 産 合 計 】			30,765,750
【 正 味 財 産 合 計 】			31,765,750
【負債及び正味財産合計】			40,737,550

監 査 報 告

一般社団法人 日本観光通訳協会

会長 萩村 昌代 殿

一般社団法人日本観光通訳協会の平成 29 年度決算報告書、
関係書類等に係る処理状況及び業務執行状況を監査しまし
たところ、いずれも重要な点において適正に処理されてお
りましたことを認めます。

平成 30 年 1 月 26 日

一般社団法人 日本観光通訳協会

監事（正会員）大瀬 利行 印 

監事 金子 昭紀 印 

第3号議案 平成30年度 事業計画案

目標

- 業界 No.1 の魅力ある協会作り → 正会員数の維持と賛助会員+3 法人増。
- 新通訳案内士制度を受け、研修実施機関への円滑な移行
- 正会員アンケートの結果を受け、観光庁やマスコミの対応に積極的に活用すると共に、会員の要望等を把握し協会運営に反映させる

1. 新しい通訳案内士制度移行への準備

- (1) 研修実施機関としての手続き準備
- (2) 5年毎の定期研修実施のための準備
- (3) 全国通訳案内士専用のバッジ作成のための準備

2. 本部・各支部事業計画

本部

(1) 活動計画：

- ・賛助会員様を視野に入れた活動（マッチング、見学等）
2017年8/22(火) 実施済みの「JGA 夏の大マッチング会と懇親会」と同様の会の実施の検討（日付未定）、エージェントとの面談会（定員30名）・プレゼン演習・懇親会と名刺交換。
- ・支部の活動サポート
各支部の理事中心の活動のサポート。研修集客の応援。
- ・通訳ガイドとエージェントの交流の機会をつくる
- ・ウォーキングツアーサイトの支援、内外へのアピール
WT 展開チームを立ち上げ、宣伝・企画作成協力・指導
- ・イヤーエンド・パーティー
恒例となったイヤーエンド・パーティーを、新企画で実施の再検討
- ・新法の下で検討すべき事項・運営・企画（例えば、全国通訳案内士の必須研修の構築）を戦略委員会と共に協力。
- ・多岐にわたる業務依頼の受注体制を確立（講師人材バンク立ち上げ済）

1	日所	1/10 (水) 09:30-13:30	皇居東御苑	参加数	
	研修	第14回実践研修「皇居東御苑」		会	14
	講師	矢木野さか恵、沢本和歌子		非	1
	担当	森潔、長屋正子		委	2
	報告	トラコン		計	17
2	日所	2/14 (水)09:30-13:30	鎌倉	参加数	
	研修	第15回実践研修「鎌倉」		会	26
	講師	乗田泰子（本部委員）、鈴木真姫子（会員）		非	4
	担当	矢木野さか恵、森		委	3

報告	トラコン 岡田清孝		計	33
----	-----------	--	---	----

各支部

各支部では、前年の計画を引き続き踏襲し、研修担当理事を中心に会員の要望・意見を取り入れつつ、地域密着型の研修を実施する（主たる対象は正会員）。

第一支部：

<研修>

1	日所	1/13（土）10:15～15:30(実施済)	独立行政法人日本芸術文化振興会国立能楽堂	参加数	
	研修	「Do you know 能？」第六弾～通訳案内士なら一度は観ておきたい能楽～		会	29
	講師	伶以野（レイヤー）陽子師（観世流シテ方女流能楽師）		非	5
	担当	木脇祐香理（副会長）		委	1
	報告	トラコン2018年4月号（予定）	高取和代	計	35
2	日所	2018年2/9（金）13:30～20:50	東劇ビル10階松竹(株)会議室、歌舞伎座	参加数	
	研修	「こいつあ春から 歌舞伎研修！」第二弾 ～歌舞伎座で来日客向け説明をマスター～		会	48
	講師	松竹株式会社 演劇開発企画部専任講師		非	6
	担当	橋本正喜、木脇祐香理（副会長）		委	2
	報告	トラコン2018年4月号（予定）	飛田奈々、高田功二	計	56
3	日所	2018年2/17（土）9:40～11:35	台東区民会館8階第5会議室	参加数	
	研修	ベテランガイドに聞く 九州インバウンドツアーの魅力とポイント (OP:創業137年の神谷バーでランチ) *参加数46名は第4支部に計上		会	*
	講師	南 眞里子（第4支部 正会員理事、英語、鹿児島県在住）		非	*
	担当	萩村昌代（会長）木脇祐香理（副会長）		委	*
	報告	トラコン2018年7月号（予定）	糸賀千枝子	計	*
	日所	1月21日（日） ①9:30～12:30 ②13:30～16:30	香老舗 松栄堂 人形町店	参加数	
	研修	聞香を楽しむ会		会	—
	主催	香老舗 松栄堂（JGAはご案内のみ。各回定員15名×2回）		委	—
	担当	木脇祐香理（副会長）		計	—

基本的にピークシーズンを除き、月1～2回ベースで日本文化、伝統芸能、宗教、産業、建築等、知識・スキル向上目的の研修、また参加者の交流会や支部会員懇親会等を検討中。

第二支部

- (1) 適宜会合を設け、支部会員間の交流と親睦を図る。

(2) 公益財団法人名古屋観光コンベンション・ビューローNCVBの賛助会員として情報入手及び支部会員への派遣情報ほかを提供し、JGAの認知度向上を図りつつ、支部会員の行事への参加を促す。第二支部正会員への就業機会の増加を図る。

・NCVBからのガイド依頼を継続し、支部会員の業務量の増加と通訳案内士の認知度向上をはかる

(3) 適宜研修を実施し、支部会員のスキル向上、また他支部会員との交流を図る。

(4) 支部会員の、本部・支部事業運営への参画を促す。

<研修>

未定。なるべく1年に1回以上のイベントや実用的な研修を実施する。

第三支部

<研修>

(1) 広範囲にわたりガイド専門知識を深め、スキルアップをめざし、研修を通しJGA会員の相互親睦、会員の増加を図る。

(2) 地域性を活かし、満足度の高い研修をめざす。

(3) マッチング会のような会員の就業機会を増やせる交流の機会を増やす。

第四支部

(1) 適宜支部会員が交流を図る機会を設ける

(2) 適宜研修を実施し、支部会員のスキル向上、また他支部会員との交流・親睦を図る

日所	2018年2/17(土)9:40~11:35	台東区民会館8階第5会議室	参加数	
研修	ベテランガイドに聞く九州インバウンドツアーの魅力とポイント (OP:創業137年の神谷バーでランチ)		会	43
講師	南 眞里子(第4支部 正会員理事、英語、鹿児島県在住)		非	1
担当	萩村昌代(会長) 木脇祐香理(副会長)		委	2
報告	トラコン2018年4月号(予定)		計	46
日所	H30 日時未定	未定	参加数	
研修	第四支部地域内予定		会	
講師	未定		非	
担当	第四支部理事		委	
報告	未定		計	

第五支部

・今後インバウンドで注目される傾向にある東北、北海道エリアで、年に1回実用的な研修を実施する。

新人ガイド研修会

■関東■ 平成30年1/26(金)~1/30(火) (全5日間)貸切バス3台 88名参加

■関西■ 平成30年2/2(金)~2/5(月) (全4日間)貸切バス2台 88名参加

【今回の主な変更点】

- 1 合格発表（WEB）が12月25日に前倒しされたことを受け、関東も関西も約1か月間前倒しで開催
- 2 関東は金曜開始、火曜終了とした（前年は、木曜開始、月曜終了）
- 3 受講者対象のフォローアップ研修実施（2/28 10:00～12:30 英仏中）明治神宮
- 4 テキストを3冊に分割（共通版、関東版、関西版）。研修後も単品購入を可とした。
- 5 JGA出版3書籍は、前年より更に割り引いて研修中に販売
- 6 賛助会員の無料広告を共通版テキストに掲載（希望した4社：日本刀剣、茶禅、国際医療通訳アカデミー、加島美術）、賛助会員全19法人も一覧で紹介
- 7 無料説明会では、受講体験者の体験談15分を導入、90分間で実施（例年60分間）
- 8 ご案内チラシはA3版両面に拡大（例年A4両面のみ）
- 9 懇親会では各出席企業に「①会社形態②希望言語等」を事前に提出頂き、マッチング率の向上を目的とする。
- 10 申込時、先に申込み、4営業日以内に支払いとした（例年、支払い→申込み）
- 11 法改正施行を受け、研修名称を「全国通訳案内士新人研修」とした（チラシは旧称）
- 12 正式合格通知への通訳案内士団体共同のお知らせは今年は廃止となった。
- 13 観光庁の研修傍聴及びご挨拶（関東第1日目：1月26日AM：笠井係長が出席）
- 14 前年に引き続き、各種特典継続（はとバス割引、入会金割引、両地区W受講割引）

	日程	場所等	内容・出席等	人数
説明会	関東4回・関西2回。計184名参加（昨年比▲16）。			計184
関東	1月11日（水） 15:00～16:30	台東区民会館8階 第三会議室60人用	講師：伊藤 概要：萩村 体験：金光 司会：木脇 受付：池沢・眞壁	50
	1月11日（水） 18:30～20:00	台東区民会館8階 第三会議室60人用	講師：伊藤 概要：萩村 司会：松本 体験：金光 受付：池沢・眞壁・藤尾・木脇・大岡	19
	1月13日（土） 9:45～11:15	台東区民会館9階特 別会議室(大)96人用	講師：伊藤 概要：萩村 体験；飯 豊 司会：池澤 受付：北川・岩崎	38
	1月13日（土） 13:00～14:00	台東区民会館9階特 別会議室(中)48人用	講師：伊藤 概要：萩村 体験；飯 豊 司会：池澤 受付：北川・岩崎	9
関西	1月14日（日） 10:00～11:30	京都市大学のまち交 流センター（キャンパスラ 京都）2F 第二会議室	講師：広石・萩村 司会・概要：藤 尾 委員：飛田・東野・布川・須貝・ 中村天士・小笠原	62
	1月14日（日） 13:30～15:00	京都市大学のまち交 流センター（キャンパスラ 京都）2F 第二会議室	講師：広石・萩村 司会・概要：藤 尾 委員：飛田・東野・布川・須貝・ 中村天士・小笠原	6
関東開 催概要	1/26(金)～30(火)	委員講師：矢木野さか恵・池沢なるみ・伊藤淳子・北川恭子・ 渡邊靖・眞壁由紀子・木脇祐香理・萩村昌代。岩崎郁子。体 験談：森潔・黄・眞壁。 NTA 須山様		88人 W=15
	1/26	講義	台東区民会館8階第2会議室 観光庁が同席、挨拶。	西4 ポル1
	1/27 バス3台	都内・成田空港実習	皇居・明治神宮・東京ター・台場	伊2 独英1
	1/28 バス3台	富士箱根	富士山 箱根 河口湖	中7
	1/29 バス3台	日光実習	日光東照宮 華厳滝 中禅寺湖	中英1
	1/30	浅草ウォーク・講義・ 修了式・懇親会	台東区民会館8階第2会議室 懇親会：精養軒	仏6 仏英1
	懇親会参加企業 19社23名（前年比+8社）*＝初参加：(株)日本旅行 (株)マイ アソシエイツ 東日観光(株) (株)JTBGMT (株)TEI、エクスプローラーズジャ パン(株) (株)阪急交通社 (株)ニュージパングトラベル、*(株)はとバス、Cox & Knigs			露2

	Japan (株)農協観光、(株)トラベリエンス * (株)ジャパングレーライン、* (株)Pure Culture * (株)イベロジャパン、* (株)フォーラムジャパン * (株)Hana Tour Japan			
関西開催概要	2/2(金)～2/5(月)	委員講師：萩村昌代・布川雅章・中村天士・藤尾多恵子・飛田奈々・東野曜子・小笠原慈子。JTB-GMT 大庭綱星様。		88人 韓6 西7 西英1 伊4 ポル1 仏5 仏英1 中3 独2 露1
	2/2	講義・京都駅ビル実習	京都キャンパスプラザ 4階	
	2/3 バス2台	京都実習		
	2/4 バス2台	大阪実習	新大阪駅・伏見稲荷を含む	
	2/5 バス2台	奈良実習・講義・修了式・懇親会	きょうと和み館(懇親会も)	
	懇親会参加企業 11社 16名(前年比+3社) * =初登場：(株)旅行綜研 (株)マイアソシエイツ (株)JTB-GMT エクスプローラーズジャパン(株) (株)阪急交通社 (株)Access Japan * (株)フォーラムジャパン * (株)ツーリストエキスパート (株)TEI (株)イベロジャパン、* (株)Hana Tour Japan (NTAは欠席)。非会員有料。			
報告	トラコン2018年(平30年)4月号予定			
テキスト提供	実行委員、体験談説明会講師、観光庁、講義エージェント(株)日本旅行、(株)JTB-GMT)			
その他	研修中にJGAの3書籍、及び支給以外の新人テキストを販売。			

次年度、新人研修会(関東・関西)に向け実行委員会を立ち上げ、実行委員会を中心に進める。使用テキストの販売にも主眼を置く。中国語冊子サービスも継続予定。

次年度に向け準備

	日程	場所等	内容・出席等	人数
	6月	常務会	開催日程を決定。関東は講義会場・懇親会会場を手配済み。	
予定	8～10月	関東・関西	実行委員会立ち上げ	
	11月	関東・関西	説明会会場予約	
	12月	口述試験会場	チラシ配布(予定)	

3. その他事業の取組

- (1) JGA ホームページ(ガイド検索システム・会員限定ページ・ウォーキングツアー等全て含む)全面的作り替えを提案：
 - ① 全面改訂の目的と方向性
 - ② 複数業者費用見積りと新機能の比較⇒業者選定理由
 - ③ 理事会承認を得て総会に提案：総会承認を経て改定作業開始
会の重要な広報ツールとして、全面改造を検討、拡充を継続する。
 - ・バナーを貼ってくれる関連団体や企業等に依頼し、相互にバナーを貼ってくれるように図る。そのための候補となるような団体等を賛助会員を中心に吟味して対応してゆく(例：Travel Vision、各エージェント、賛助会員、地方自治体など)
 - ・利用者(エージェント、正会員、非会員全国通訳案内士)毎の利便性を配慮した改善を図る。
 - ・セキュリティの観点からシステム見直しを検討：見積もり取得(複数社)、実施時期の見極め
 - ・会員限定ページのID、PW変更(今後は事務局で定期的に変更)
- (2) ウォーキングツアーサイト
 - ・来年度4月以降の登録、更新料値上げを考慮の上運用方針を検討する。
 - ・可能な範囲でサイトの改善、拡充を継続し登録料据え置きの際に、JGA会員特典として希望者登録を奨励する。

(3) JGA が会員である諸団体の活用

【日本コンシェルジュ協会】

全国団体である同協会を通し JGA の PR 活動に努め、情報収集する。
東京五輪を見据えた国外への通訳案内士の宣伝活動に寄与する。

【公益財団法人名古屋観光コンベンションビューロー】

同団体を通し、JGA の宣伝活動をする。第二支部会員の通訳ガイドとしての活用を促進し、会員の就業機会の増加につなげる。

(4) 他団体との関係

宣伝広報活動の充実化と会員の就業機会の向上を図る。通訳案内士の制度の周知徹底と存在意義を訴求しその活動を介して様々な形で地域の観光促進に寄与する。

(公財) 横浜観光コンベンション・ビューローとのタイアップ研修企画実施。

横浜観光案内研修を会員限定で 2 月 22 日、3 月 2 日各 20 名募集

講師：大内正子（正会員・神奈川・英）、矢木野さか恵（担当理事・千葉・英）

【観光庁・国土交通省】

- ・引き続き、業界唯一の一般社団法人として観光庁へ協力し社会的任務を果たすと同時に、新制度の元、スムーズな対応に努めるべく観光庁と連絡を取る。
- ・「研修実施団体」としての登録手続きをすすめる

経過措置研修協議会	1/19	観光庁	観光庁主催経過措置研修用テキスト及び講義内容につき、協議会に参加、JGA より 5 名（第 1～5 地区）。
面談	2/13	観光庁	新制度につき確認のため面談①研修実施機関手続き②定期研修の講師人選と会場確保の是非③全国通訳案内士用のバッジの作成時期やコスト

日程	内容	担当
1/17 (水) 15:00 ～ 16:30	観光立国推進協議会（公益社団法人日本観光振興協会主催）に委員として萩村会長が出席。 会場：東京プリンスホテル 内容：主催者挨拶、来賓挨拶（観光庁長官） (1) 国際観光旅客税について（観光庁次官） (2) 平成 29 年度事業報告（案）及び平成 30 年度事業計画（案）	萩村会長 出席

【エージェント関係】

- ・エージェントとのマッチング会や共催研修を検討し、会員の就業機会の増加や品質向上を図る。
- ・エージェント、ホテルのコンシェルジュ等に当協会通訳案内士の利用促進を宣伝して行く。
- ・エージェント、ホテルのコンシェルジュ、関連団体等に当協会への賛助会員としての入会を促進して行く。
- ・通訳案内士を雇用するエージェントのオーナーを兼ねている正会員に対し、賛助会員としての入会を促す。

【賛助会員】

- ・賛助会員との相互利益とより良い関係構築のため、協力連携を強化する。会員であることのメリットについての認識を向上させる。

例：エージェン特会員との面談会実施。

賛助会員からの情報を JGA ネットで案内

新人テキストへの無料広告掲載

賛助会員を活用した研修等の実施

- ・ 賛助会員候補企業向けの JGA パンフ作成につき準備する。

賛助会員 (株)日本旅行	1/25	ホテルベルク ラシック東京	同社主催「通訳案内士 感謝の集い・賀詞交換会（東京）」で、全国通訳案内士を代表し、萩村会長が挨拶。
賛助会員 (株)日本旅行	2/15	リーガロイヤル H 京都	同社主催「通訳案内士 感謝の集い・賀詞交換会（京都）」で、当協会からは正会員が藤尾常務挨拶を代読。

【全国通訳案内士団体ネットワーク】

新制度に伴い、事案ごとに検討し協力、連携する。

(5) 出版事業

1) TRAVEL COMPANION 誌

- ・ 年 4 回継続発行。毎回全会員に対し、電子版と併せ、紙冊子版で年 4 回（概ね 1 月、4 月、7 月、10 月）発行を継続。

内容の充実化と費用対効果の向上のために、役員全員が協力し努力する。

- ・ 広告業者を増やし広告収入増加を図る
- ・ 今後どのような企画で行くか、下記は検討中である：各地の行事予定を毎号盛り込む・大先輩、ユニークなガイドさんに聞く（特集）・賛助会員だより
- ・ 印刷製本業者の変更も視野にいれ改善を検討する。コスト削減、納期短縮
- ・ 賛助会員、正会員外役員にも原稿執筆頂き、JGA の認知度向上につなげる。

項目	内容
2018 年 1 月号 第 408 号	会長新年挨拶 永年表彰会員様より、第 10 回ガイド実践入門「日光」、第 11 回ガイド実践入門「明治神宮」、研修報告：東北研修報告、私の住む愛媛の近況報告、枝川博士の関西第 1 回日本建築講座、日本の偉大なトイレ、日本庭園を語ろう、浮世絵の素顔に迫る、第 2 弾羽田空港研修、2018 年大河ドラマ「西郷どん」、新人研修のご案内、協会からのお知らせ等を掲載
2018 年 4 月号 第 409 号	研修報告(予定)：秋葉原研修、靖国神社研修、川崎工場夜景研修、浅草研修、イスラム研修、動詞で語る日本文化、文楽鑑賞と国会議事堂見学ツアー、新宿ナイトツアー、ガイド実践入門「皇居東御苑」事務局からのお知らせ等掲載予定 正会員意識調査アンケート結果を掲載 賛助会員便り
2018 年 7 月号 第 410 号	研修報告等掲載予定 第 80 回定時総会議事録掲載予定
2018 年 10 月号 第 411 号	研修報告等を掲載予定
2019 年新年号	年内発行できるよう準備開始

- 2) 中国語ガイド用テキスト編集出版(泉田俊英編集担当、矢木野さか恵副会長、出版担当理事協力)
- 3) 2016 年に改訂版を出版した各書籍につき引き続き校正・次回改訂のための資料整理。特に GUIDE TEXT については、正誤表や次回要修正箇所資料の作成・管理を持続。
- 4) 通訳案内士試験のシーズンに向け、出版書籍の販売促進を図る。

(7) 職業紹介事業

更に多くの会員に業務紹介できるよう、改善を図っていく。
会員 CS 担当理事が中心となり進める。

(8) ガイド検索システムの活用度の向上

1) 正会員登録の推進、会員外の登録要件拡大の検討 (以下 案)

- ・ガイド検索システムを通して受注した体験談・活用方法を正会員・正会員外に紹介し、就業機会の増大へ寄与。
- ・観光庁・JNTO など関係団体の支援を得るために促進活動を行う。
- ・検索システム制度の概要と登録方法を説明した小冊子を会員の集まりの機会に配布する。
- ・エージェントからの利用の活性化を促すために、外部及び賛助会員に適宜案内状を送付する。
- ・ガイド検索システムの改善とフォローアップ：システムの作り直しを含め検討し、可能な物から実施

(9) マスコミの活用

今後も新聞社、雑誌社取材に協力。テレビ等マスコミでも通訳案内士を取り上げて頂く様、認知度向上を図る。

(10) 諸規定整備関連

通訳案内士法及び労働法制等の改正に伴い定款及び諸規則について以下の通り制改定等の検討を進める。

① 定款について (改正) 中期的課題

第 3 条 (目的)、第 4 条 (事業)、第 5 条 (法人の構成員) について、政策的検討を経て必要な改正等を図る。

同時に、字句訂正として第 14 条第 8 号「選挙規則の改正」を「役員選任規則」に、第 23 条第 1 項「選挙規則」を「役員選任規則」に改める。

② 研修規程について (制定) 短期的課題

各種の研修は、運営委員会によって企画、実施要領を定めて行われている。

研修には、本部研及び支部研修があり、また、改正通訳案内士法によって、登録研修機関による研修を 3 年から 5 年の範囲で全国通訳案内士に義務づけた。

当協会は、登録研修機関として登録に必要な規定の整備とともに、研修実施に必要な規程の整備を行う。

③ 委員会規程について (制定)

中長期的な展望と共に具体的な施策の検討のため戦略会議が設置されたので、同会議の下で検討すべき課題ごとの委員会の設置及び規程の整備を行う。

④ 就業規則の改正及びパートタイム就業規則の制定

文案作成済み

⑤ 旅費規程の改正について (職員及び役員)

現状運用の旅費交通費に関して、現行旅費規程との整合性を図る。

⑥ 協会主催の研修における正会員講師の講師料基準の明文化

(11) CS 事業

・JGA 会員及び外部からの Claim を適切に対応し、調和のとれた JGA の運営に資する。

- ・CS 運営委員会を設置する。
- ・HP 改善、研修事業との連携により会員満足度と協会イメージ向上、就業機会増を図る。

*当該有料紹介手数料の件は最終的には総会にて検討・決定される事項である。

(12) 協会事務局の IT 環境を見直し、不要なコスト削減を図る。

(13) 辻村記念文庫の活用促進

4. 収益事業

今後も通訳案内士業や当協会の認知度向上や会員にプラスとなる事業については積極的に収益事業に取り組む。

- ・高津川流域地域限定ガイド育成事業に要請があれば対応する。

5. その他

(1) 正会員理事監事選挙(実施済み)

選挙	1/16 2/1 2/05	JGA 事務局	<ul style="list-style-type: none"> ・最後の被推薦書発送に管理人 1 名が立会い ・選挙実施のお知らせ(選挙公報・投票用紙の送付) ・開票作業(正会員理事・監事候補者の当選確定) 管理人 2 名が立会い ・選挙結果を JGA ネットで速報、及び事務所内に紙で掲示
----	-------------------------	---------	--

(2) 講師派遣の継続

講師派遣	1/19 夜	つくば 二の宮 ハウス 9階 サロン	<ul style="list-style-type: none"> ・インバウンド観光に関する講演会に渡邊靖さん(千葉県・英)を講師派遣。39名(うち半数は外国人)に英語での講演を実施。依頼元：JISTEC(公社)科学技術国際交流センター
------	--------	--------------------------	---

(3) 正会員向け意識調査アンケートを 11 月末～12 月中旬に実施 (2018 年度、平成 30 年度版を実施) (就業状況、当協会への関わりや当協会への希望事項、通訳案内士制度についての意見等)。

(4) 協会の対外的なお付き合い企業・団体・個人のリストを作成、メンテナンスを行い、イヤエンや年賀状発送に役立てる。

(5) 年賀状の発送を継続し、エージェント、企業、団体との良い関係を継続する。

(6) 協会パンフの改定検討 (賛助会員候補向け内容も視野に入れ、法改正に適した内容)

(7) 講師バンクの第 2 回募集を実施

(8) 認定 10 言語外の言語ガイドの需要に対する対策

(9) 格付け制度の見直し

(10) 運営委員や理事の日当の見直しを検討する

(11) 会員名簿：平 29 年に未発行分を平 30 に発行。平 30 年度末に平 30 年度分を発行。

(12) 事務局の正会員データの記録の是正と整備

(13) 正会員入会時ご案内の整備①就業手帳の徹底②会員規定を同封③各注意事項の徹底連絡 (JGA ネット利用時の留意点、研修申込時の留意点等)

(14) 事務局体制強化

第4号議案 平成30年度収支予算

自 平成30年 1月1日 至 平成30年12月31日

(単位：円)

科 目	平成30年度予算	平成29年度実績	増減
1. 経常収益の部			
(1) 経常収益			
受 取 入 会 金	1,700,000	1,702,500	▲ 2,500
受 取 会 費	12,300,000	12,390,000	▲ 90,000
受 取 賛助会費	830,000	770,000	60,000
会費収益 計	14,830,000	14,862,500	▲ 32,500
新人研修 事業収益	8,000,000	9,771,900	▲ 1,771,900
出版 事業 収益	1,800,000	1,822,650	▲ 22,650
広 告 事業 収益	60,000	60,000	0
講習会 事業 収益	7,500,000	7,779,480	▲ 279,480
業務受託 事業収益	600,000	1,922,964	▲ 1,322,964
が'仆'検索事業収益	80,000	81,000	▲ 1,000
事業収益 計	18,040,000	21,437,994	
雑 収 益	240,000	241,077	▲ 1,077
経常収益 計	33,110,000	36,541,571	▲ 3,431,571
(2) 経常費用			
新人研修 事業 費	5,000,000	4,998,863	1,137
講習会 事業 費	5,500,000	5,035,363	464,637
出 版 事業 費	1,600,000	1,415,829	184,171
業務受託 事業 費	500,000	1,222,770	▲ 722,770
職業紹介 事業 費	2,000,000	1,675,027	324,973
地区活動 事業 費	200,000	0	200,000
が'仆'検索 事業 費	470,000	471,960	▲ 1,960
事業費 計	15,270,000	14,819,812	4,876,445
人 件 費	8,800,000	5,826,438	2,973,562
会 議 費	1,400,000	816,749	583,251
旅 費 交 通 費	20,000	21,920	▲ 1,920
通 信 費	120,000	116,090	3,910
減 価 償 却 費	533,952	34,560	499,392
消 耗 品 費	700,000	692,051	7,949
印 刷 費	50,000	10,800	39,200
ウエブ 管理費	2,000,000	386,100	1,613,900
水 道 光 熱 費	200,000	204,839	▲ 4,839
貸 借 料	2,148,756	2,274,100	▲ 125,344
諸 会 費	202,000	202,000	0
租 税 公 課	100,000	103,000	▲ 3,000
リ ー ス 料	700,000	1,409,616	▲ 709,616
雑 費	650,000	537,978	112,022
管理費 計	17,624,708	12,636,241	
経常費用計	32,894,708	27,456,053	5,438,655
当期経常増減	215,292	9,085,518	▲ 8,870,226
当期一般正味財産増減	215,292	9,085,518	▲ 8,870,226
一般正味財産期首残高	30,765,750	21,680,232	9,085,518
一般正味財産期末残高	30,550,458	30,765,750	215,292

第5号議案 新役員候補承認の件

正会員理事

第一地区（理事：定数8）萩村昌代（重任）、木脇祐香理（重任）、矢木野さか恵（重任）、森潔、渡邊靖、内山美生、渡邊勝（重任）、阿久津通男（重任）

第二地区（理事：定数1）丹羽やよい

第三地区（理事：定数3）栗崎高行（重任）、須貝由美子、藤尾多恵子（重任）

第四地区（理事：定数1）内山眞弓

第五地区（理事：定数1）本間敏彦

正会員監事（正会員監事：定数1）田村啓一

正会員外理事 山下 宮子 株式会社マイアソシエイツ 代表取締役会長（重任）

福内 直之 （一社）ホテル協会 専務理事（重任）

久保田 穰 公益社団法人 日本観光振興協会 副理事長

大岡 誠一 元 日本航空カイロ支店長（重任）

正会員外監事 藤田 俊助 一般社団法人 日本舶用機関整備協会 前専務理事

顧問 濱崎 統 ホテルオークラ東京 チーフコンシェルジュ（重任）

伊藤 政人 元 日本海事代理士協会（重任）

金子 昭紀 元 日本ブラジル中央協会